



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

الخبيرة والنسر / Höna och Örn

Skreven av: Ann Nduku

Illustrerad av: Wiehan de Jager

Översatt av: Abrar Wafa (ar), Lena Normén-Younger

(sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Licens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv).

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>

الخبيرة والنسر

Höna och Örn



Ann Nduku

Wiehan de Jager

Abrar Wafa

arabiska / svenska

nivå 3





في قديم الزمان، كانت الدجاجة والنسر أصدقاء. كانوا يعيشون في سلام مع جميع الطيور الأخرى. كان لا يستطيع أياً منهما الطيران.

...

En gång i tiden var Höna och Örn vänner. De levde i fred med alla de andra fåglarna. Ingen av dem kunde flyga.



كان كلما يظهر ظل جناح النسر على الأرض، تحذر الدجاجة فراخها. "اخرجوا من الأرض الجرداء فليس فيها مخبأ." وكانت الفراخ تجيبها: "طبعاً سوف نقوم بالهرب، لسنا أغبياء."

...

När skuggan av Örns vinge faller på marken varnar Höna sina kycklingar: "Gå undan från det öppna och torra landskapet!" Och de svarar: "Vi är inga dumskallar. Vi kommer att springa."

När Örn kom nästa dag hittade hon Höna  
 krafsandes i sanden men ingen nä. Så Örn flög ned  
 snabbt och fångade en av kycklingarna. Hon flög  
 iväg med den. Från den dagen hittar alltid Örn  
 Höna krafsandes i sanden efter nälen när hon dyker  
 upp.

...

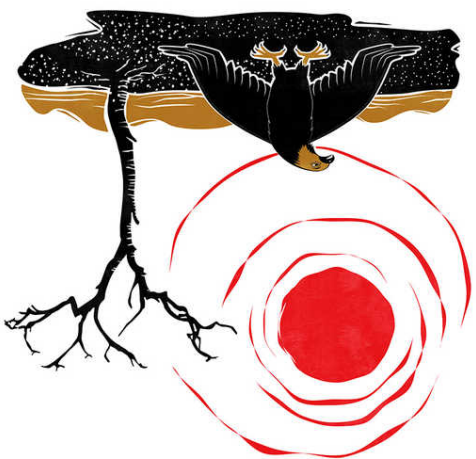
في يوم من الأيام، وجدت البومة فراخ الدجاجة، ووجدت الفراخ الدجاجة في حفرة تحت الأرض. البومة كانت قد أتت من مكان بعيد، وكانت تبحث عن مكان لتضع فراخها. البومة كانت قد أتت من مكان بعيد، وكانت تبحث عن مكان لتضع فراخها.



En dag blev det hungersnöd i landet. Örn var  
 tvungen att gå mycket långt för att hitta mat. Hon  
 kom tillbaka mycket trött. "Det måste finnas ett  
 enklare sätt att resa på!" sa Örn.

...

في يوم من الأيام، كان هناك مجاعة في البلاد. البومة كانت  
 مضطربة جداً لتجد الطعام. كانت قد أتت من مكان  
 بعيد، وكانت تبحث عن مكان لتضع فراخها. البومة  
 كانت قد أتت من مكان بعيد، وكانت تبحث عن مكان  
 لتضع فراخها.





بعد ليلة من النوم الجيد، فكرت الدجاجة بفكرة رائعة. بدأت بجمع الريش الذي تساقط من جميع أصدقائهم الطيور. و قالت "لنقم بخياطة هذا الريش فوق الريش الخاص بنا، لعل هذا سيجعل السفر أسهل."

...

Efter en god natts sömn fick Höna en briljant idé! Hon började samla ihop avfallna fjädrar från alla deras fågelvänner. "Låt oss sy ihop dem ovanpå våra egna fjädrar!" sa hon. "Kanske det gör det enklare att resa."



توسلت الدجاجة للنسر: "فقط أمهلني يوماً واحداً، ثم سيمكنك إصلاح جناحك و الطيران بعيداً للحصول على الطعام مرة أخرى". قال النسر "إذا لم تتمكني من العثور على الإبرة، ستعطيني أحد أطفالك كتمن للإبرة".

...

"Ge mig bara en dag", bad Höna Örn. Sedan kan du laga din vinge och flyga iväg för att leta mat igen. "Bara en dag till", sa Örn. "Om du inte kan hitta nålen måste du ge mig en av dina kycklingar som betalning."

Örn var den enda i byn med en synål så hon började sy först. Hon sydde sig själv ett par vackra vingar och flög upp högt ovanför Höna. Höna länade synålen men blev snart trött på att sy. Hon lämnade synålen på skåpet och gick ut i köket för att göra mat åt sina barn.

...

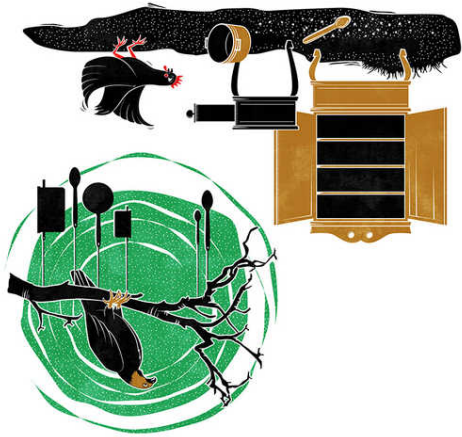
أول من بدأ الخياطة في القرية كان النساج. نسجت لنفسها زوجاً من الأجنحة وطارت عالية فوق كل المنازل. دجاجة تعلمت الخياطة أيضاً ولكنها أصبحت متعبة من الخياطة. تركت الإبرة على الطاولة وذهبت لتأكل. نساج بدأ الخياطة أولاً وطارت عالية فوق كل المنازل. دجاجة تعلمت الخياطة أيضاً ولكنها أصبحت متعبة من الخياطة. تركت الإبرة على الطاولة وذهبت لتأكل.



Senare den eftermiddagen kom Örn tillbaka. Hon bad om synålen för att laga några fjädrar som hade lossnat under resan. Höna letade efter den upp på skåpet. Hon letade i köket. Hon letade på gården. Men nålen gick inte att hitta någonstans.

...

في وقت لاحق في ذلك اليوم، عاد النساج للقرية للعثور على الإبرة التي تركتها الدجاجة في المطبخ. كانت الدجاجة تبحث عن الإبرة في كل مكان في القرية، لكنها لم تجدها. في ذلك الوقت، كان النساج قد عاد من عمله في الجبال وأصبح أكثر خبرة في الخياطة. كان النساج قد عاد من عمله في الجبال وأصبح أكثر خبرة في الخياطة.





عندما رأَت الطيور الأخرى النسر يطير بعيدا. طلبوا من الدجاجة أن  
تعيرهم الإبرة لصناعة أجنحة لأنفسهم أيضا. بعد ذلك أصبحت هناك  
طيور تحلق في السماء.

...

Men de andra fåglarna hade sett Örn flyga iväg. De  
frågade Höna om de fick låna synålen för att sy  
egna vingar. Snart var det fåglar som flög över hela  
himlen.



عندما أعاد آخر طائر الإبرة المقترضة، لم تكن هناك الدجاجة. فأخذ  
أطفال الدجاجة الإبرة وبدأوا في اللعب بها. عندما سئموا من اللعبة،  
تركوا الإبرة في الرمال.

...

När den sista fågeln kom för att låna synålen var  
Höna inte där. Så hennes barn tog synålen och  
började att leka med den i sanden. När de blev  
trötta på leken lämnade de nålen i sanden.